

18. Aspekt des Verbs

18.c. Funktionen des perfektiven und des imperfektiven Aspekts und ihre Signalwörter

Am nächsten Tag haben sich die Wege von Sofia und Tim getrennt. Jeder hat seine eigene Route durch Sankt-Petersburg erarbeitet. Sie haben vereinbart, dass sie den Tag auf ihre eigene Art und Weise gestalten und sich am Abend im Hotel treffen. Am Abend tauschen sie ihre Eindrücke aus. Tim fängt an:

- Вчера я решил пойти в Домик Петра I. Император жил в нём пять лет. По легенде этот домик построили за три дня. Я узнал, как жил Пётр I, и увидел его вещи.

Каждый раз, когда я читал о Санкт-Петербурге, я думал, что хочу поехать в этот город. В своих фантазиях я иногда гулял по городу и смотрел на здания, улицы и людей. Я всё время хотел познакомиться с историей Санкт-Петербурга и рад, что наконец приехал сюда.

Меня всегда интересовала фигура Петра I, и здесь я за два дня смог узнать о нём очень много. Конечно же, я читал о нём, но только сегодня вдруг увидел его как человека.

Der perfektive und der imperfektive Aspekt haben unterschiedliche Funktionen. Es ist wichtig, das Verb im richtigen Aspekt zu verwenden, denn sonst kann sich die Bedeutung des Satzes wesentlich verändern.

Wir schauen uns zunächst an, welche Funktionen im Satz der imperfektive Aspekt haben kann.

- Betont man die Fortdauer, den Verlauf, die Ausführung der Handlung, ohne dass der Abschluss oder das Ergebnis der Handlung in den Blick genommen werden, wird der imperfektive Aspekt verwendet, z. B. *Студент долго читал книгу*. Hier liegt der Fokus auf der Fortdauer der Handlung. Allerdings bleibt offen, ob der Student das Buch komplett gelesen hat.
- Wenn man die Handlung als eine Tatsache darstellt, also behauptet man, dass die Handlung stattgefunden hat oder stattfinden wird, wird sie mit dem imperfektiven Aspekt ausgedrückt, z. B. *Ты читала роман Толстого «Анна Каренина»?*
- Imperfektive Verben treten ebenso in den Kontexten auf, die eine sich wiederholende oder gewohnheitsmäßige Handlung zum Ausdruck bringen, z. B. *Я часто читаю по вечерам*. ‚Häufig lese ich abends‘.

Und nun kommen wir zum perfektiven Aspekt.

- Soll der Anfang, der Abschluss oder das Ergebnis einer Handlung markiert werden, steht das entsprechende Verb im perfektiven Aspekt, z. B. *Илья поехал в отпуск*. Hier wird der Anfang der Handlung in den Blick genommen. *Школьники прочитали текст*. Die Handlung ist abgeschlossen. *Брат написал e-мэйл*. Das Ergebnis (also die E-Mail) liegt vor.
- Einmaligkeit oder sekundenschnelle (momentane) Ausführung der Handlung werden ebenso mit dem perfektiven Aspekt zum Ausdruck gebracht, z. B. *Кошка прыгнула на диван*. ‚Die Katze sprang auf das Sofa‘.

➤ **Interaktive Aufgabe:** Füge das Verb im richtigen Aspekt ein.

- | | |
|---|---------------------------|
| ○ Друзья весь вечер ... ужин. | ■ готовили – приготовили |
| ○ Ты ... новый фильм о мафии? | ■ видела – увидела |
| ○ Сегодня Инна ... рано. | ■ встала – вставала |
| ○ Мой коллега долго ... об отпуске. | ■ рассказал – рассказывал |
| ○ Наш дедушка каждый день ... молоко. | ■ купил – покупал |
| ○ Актёр уже ... свою роль. | ■ учил – выучил |
| ○ Родители всегда ... дверь. | ■ закрыли – закрывали |
| ○ Я уже ... этот вопрос. Теперь я знаю, что делать. | ■ изучал – изучил |

Wenn im Satz mehrere Verben vorkommen, muss man darauf achten, in welchem Verhältnis verschiedene Handlungen zueinanderstehen.

- Handelt es sich um zwei parallel stattfindende Handlungen, wird in beiden Fällen der imperfektive Aspekt benötigt, z. B. *Петя делал домашнее задание, а я смотрел телевизор.*
 - Bei zwei aufeinanderfolgenden Handlungen wird in beiden Fällen der perfektive Aspekt verwendet, z. B. *Вера увидела красивую блузку и сразу купила её.* Aus diesem Satz geht hervor, dass Vera eine schöne Bluse zunächst gesehen und erst dann gekauft hat, also liegt hier eine Aufeinanderfolge der Handlungen vor.
 - Tritt eine Handlung vor dem Hintergrund einer anderen im Hintergrund ablaufenden Handlung auf, wird bei der ersten Handlung der perfektive und bei der zweiten der imperfektive Aspekt verwendet, z. B. *Когда я гуляла по городу, мне позвонила мама.* Spaziergang in der Stadt stellt eine Handlung dar, die im Hintergrund abläuft, und die nach dem imperfektiven Aspekt verlangt. Die Handlung, die mit dem Verb *позвонила* ausgedrückt wird, tritt hinzu und muss mit dem perfektiven Aspekt ausgedrückt werden.
- **Interaktive Aufgabe:** Verlaufen die Handlungen parallel zueinander, nacheinander oder tritt eine Handlung vor dem Hintergrund einer anderen Handlung auf? Füge das Verb im richtigen Aspekt ein.
- Вчера я ... и
 - гуляла – погуляла
 - думала – подумала
 - Мы ... на море, когда ... дождь.
 - отдыхали – отдохнули
 - шёл – пошёл
 - Когда дети ..., мама ... обед.
 - играли – поиграли
 - готовила – приготовила
 - Он ... и ... окно.
 - встал – вставал
 - открыл – открывал
 - Все ... радио, когда вдруг ... в дверь.
 - слушали – послушали
 - звонили – позвонили
 - Мы ... фильм и ... о нём друзьям.
 - сморели – посмотрели
 - рассказали – рассказывали
 - Вчера брат ... картину, а сестра ... слова.
 - рисовал – нарисовал
 - учила – выучила

Signalwörter für den perfektiven und den imperfektiven Aspekt

Manchmal hilft uns der Kontext zu verstehen, um welche Art von Handlung und folglich um welchen Aspekt es sich handelt. Verben im imperfektiven Aspekt werden im Satz häufig durch bestimmte Signalwörter gestützt. Das sind solche Adverbien oder Konstruktionen, die die Länge der Handlung zum Ausdruck bringen, z. B. *(не)долго* ‚(nicht) lange‘, *два часа (дня, месяца, года)*, *целый час (день, месяц, год)*, *всё время* ‚die ganze Zeit‘. Außerdem sind das die Signalwörter, die dazu dienen, eine sich wiederholende oder gewohnheitsmäßige Handlung, hervorzuheben, wie *всегда* ‚immer‘, *иногда* ‚manchmal‘, *обычно* ‚gewöhnlich‘, *регулярно* ‚regelmäßig‘, *каждый день (месяц, год)* ‚jeden Tag (Monat, Jahr)‘, *часто* ‚häufig‘, *редко* ‚selten‘, *по утрам* ‚morgens‘, *много, несколько раз* ‚mehrere, einige Male‘ usw. Hier siehst Du einige Beispiele mit den genannten Signalwörtern: *Дети гуляли в парке два часа. Алексей часто думал об отпуске.*

Die Verben des perfektiven Aspekts stehen in Verbindung mit anderen Signalwörtern. Diese heben einen plötzlichen Situationswechsel hervor, z. B. *вдруг, внезапно* ‚plötzlich‘, *неожиданно* ‚unerwartet‘, *наконец* ‚schließlich‘, *сразу* ‚sofort‘ oder geben einen Zeitabschnitt an, innerhalb dessen die Handlung abgeschlossen wird, z. B. *за два часа* ‚innerhalb von zwei Stunden‘, *за две недели* ‚innerhalb von zwei Wochen‘, *за два месяца/года* ‚innerhalb von

zwei Monaten/ Jahren', *в одну минуту*, 'in einer Minute', *в один момент*, 'in einem Moment'. Auch die Adverbien *полностью, целиком*, 'vollständig, ganz' weisen darauf hin, dass die Handlung in ihrer Ganzheit vollzogen wird. Und hier kommen noch ein paar Beispiele: *Вдруг мы увидели собаку. Анна приготовила ужин за двадцать минут.*

- **Interaktive Aufgabe:** Schau Dir nochmals die Signalwörter an und ergänze die Sätze um ein Verb im richtigen Aspekt.
- | | |
|--|-------------------------|
| ○ Ученики долго ... диктант. | ■ писали – написали |
| ○ Иногда наша семья ... в Сочи. | ■ отдыхала – отдохнула |
| ○ Вдруг он ..., что надо открыть окно. | ■ думал – подумал |
| ○ Таня ... домашнее задание за 30 минут. | ■ делала – сделала |
| ○ Наконец ... гости. | ■ ехали – приехали |
| ○ Дарья сразу ... задачу. | ■ решила – решала |
| ○ Она редко ..., как у меня дела. | ■ спросила – спрашивала |
| ○ Мой друг часто ... комплименты. | ■ получил – получал |

Und nun ist Sofia dran. Sie erzählt, wie sie den Tag verbracht hat:

- Целый день я гуляла по Санкт-Петербургу. Вчера я ещё не знала, что буду делать сегодня. Я долго думала и вдруг решила пойти на Невский проспект. Пока я гуляла по Невскому проспекту, стояла хорошая погода. Там я увидела, что можно взять экскурсию по центру Санкт-Петербурга, и сразу купила билет. Я всегда любила экскурсии, и обычно меня интересует история города, в котором я нахожусь. Мы долго ждали экскурсовода, и наконец он пришёл. Он показывал нам город и много рассказывал об архитектуре Санкт-Петербурга. Пока я слушала экскурсовода, пошёл дождь. Но за два часа я получила очень много информации. Завтра позвоню родителям и расскажу об этой экскурсии.